ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 5 août 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 29 octobre 1971 fixant le règlement organique du ministère des Finances, ainsi que les dispositions particulières y assurant l'exécution du statut des agents de l'Etat", a donné le 22 septembre 1993 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 5 augustus 1993 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 oktober 1971 tot vaststelling van het organiek reglement van het Ministerie van Financiën en van de bijzondere bepalingen die er voorzien in de uitvoering van het Statuut van het Rijkspersoneel", heeft op 22 september 1993 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET.

Préambule.

Alinéas 2 et 3.

L'usage est de ne viser au préambule que les dispositions constituant les fondements du projet, soit en l'espèce les articles 29 et 66, alinéa 2, de la Constitution, ainsi que les règlements que l'arrêté en projet a pour objet de modifier.

Il n'est, dès lors, nécessaire de viser au préambule du projet examiné ni l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, ni l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat.

Les alinéas 2 et 3 doivent donc être omis.

Alinéa 4.

A la fin de l'alinéa, il y a lieu d'écrire : "... 15 janvier 1993, 14 avril 1993 et 2 juillet 1993;".

Dispositif.

Article 1er.

1. La disposition en projet utilise les termes de "premier auditeur" et d'"auditeur".

Suivant une tradition bien établie, les appellations d'auditeur sont réservées, à la seule exception de l'inspection des finances, à des fonctions juridictionnelles : juridictions militaires; juridictions du travail; Cour des comptes; Conseil d'Etat.

En conséquence, les mots précités doivent être omis et remplacés par des appellations adéquates en usage dans la fonction publique.

2. Le texte néerlandais du liminaire devrait être rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Articles 2 et 3.

Le texte néerlandais des articles 2 et 3 devrait être rédigé en tenant compte des observations figurant dans le texte néerlandais du présent avis.

Article 4.

Etant donné que le grade de rédacteur des finances a été créé par l'arrêté royal du 23 octobre 1991, qui a produit ses effets le 1er avril 1991, il semble logique que l'article 3 du projet produise ses effets à cette même date, plutôt que le 1er avril 1990 ainsi que le prévoit l'article 4, alinéa 1er, du projet.

Les modifications en projet à l’article 3 n’ont en effet de sens qu’en raison de la création du grade de rédacteur des finances; il ne paraît donc pas se justifier de donner effet à ces modifications un an avant le remplacement du grade de rédacteur d’administration fiscale par celui de rédacteur des finances.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.

Aanhef.

Tweede en derde lid.

Het is gebruikelijk in de aanhef alleen te verwijzen naar de rechtsgrond van het ontwerp, namelijk in casu de artikelen 29 en 66, tweede lid, van de Grondwet, alsook naar de verordeningen die het ontworpen besluit beoogt te wijzigen.

Derhalve is het niet noodzakelijk in de aanhef van het onderzochte ontwerp te verwijzen naar het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel of naar het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel.

Het tweede en het derde lid moeten bijgevolg vervallen.

Vierde lid.

Aan het slot van het lid schrijve men : "... 15 januari 1993, 14 april 1993 en 2 juli 1993;".

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

1. In de ontworpen bepaling wordt gewerkt met de termen "eerste auditeur" en "auditeur";

Volgens een lang gevestigde traditie wordt de benaming auditeur voorbehouden aan rechterlijke ambten : militaire gerechten, arbeidsgerechten, Rekenhof, Raad van State; de inspectie van financiën vormt de enige uitzondering hierop.

Bijgevolg moeten de voormelde woorden vervallen en vervangen worden door passende benamingen die gebruikelijk zijn in openbare dienst.

2. In de Nederlandse tekst van de inleidende volzin schrijve men : "vervangen bij het koninklijk besluit van 14 april 1993" in plaats van "vervangen door het koninklijk besluit van 14 april 1993".

Artikel 2.

1. De Nederlandse tekst van A zou beter als volgt worden gewijzigd :

- in het eerste lid vervange men de woorden "twee derden" door de woorden "twee derde";

- in het tweede lid schrijve men : "... die geval voor geval door de Minister van Financiën in overeenstemming met de minister die ambtenarenzaken tot zijn bevoegdheid heeft, worden vastgesteld. De akkoordverklaring van deze laatste moet worden vermeld ...".

Artikel 3.

In de Nederlandse tekst van artikel 3, 3°, schrijve men "ingesteld bij" in plaats van "opgericht bij".

Artikel 4.

Aangezien de graad van opsteller van financiën ingesteld is bij koninklijk besluit van 23 oktober 1991, dat in werking is getreden met ingang van 1 april 1991, lijkt het logisch dat artikel 3 van het ontwerp met ingang van diezelfde datum in werking treedt, in plaats van met ingang van 1 april 1990, zoals artikel 4, eerste lid, van het ontwerp bepaalt.

De ontworpen wijzigingen van artikel 3 hebben immers alleen zin vanwege de instelling van de graad van opsteller van financiën; het lijkt bijgevolg niet gewettigd die wijzigingen in werking te laten treden een jaar voor de vervanging van de graad van opsteller bij een fiscaal bestuur door die van opsteller van financiën.

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS, staatsraden,

F. DELPEREE, assesseurs de la section de législation,
J. van COMPERNOLLE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J.-L. PAQUET, référendaire adjoint.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J.-L. PAQUET, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN. J.-J. STRYCKMANS.